

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Киргизской Республики о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Киргизской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из дружественных отношений, существующих между Российской Федерацией и Киргизской Республикой,

следуя положениям Соглашения об основных принципах сотрудничества в области мирного использования атомной энергии от 26 июня 1992 г.,

принимая во внимание, что оба государства являются членами Международного агентства по атомной энергии (далее - МАГАТЭ) и участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.,

учитывая, что оба государства являются участниками Рамочной программы сотрудничества государств - участников СНГ в области мирного использования атомной энергии на период до 2020 года "СОТРУДНИЧЕСТВО "АТОМ-СНГ", принятой решением Совета глав правительств Содружества Независимых Государств от 19 мая 2011 г., а также Межгосударственной целевой программы "Рекультивация территорий государств - членов ЕврАзЭС, подвергшихся воздействию уранодобывающих производств", утвержденной решением Межгосударственного Совета Евразийского экономического сообщества от 5 апреля 2012 г. № 602,

учитывая, что использование атомной энергии в мирных целях является важным фактором социального и экономического развития обоих государств,

стремясь поддерживать и развивать отношения дружбы и взаимопонимания между двумя государствами путем дальнейшего расширения сотрудничества между ними в области использования атомной энергии в мирных целях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны развивают и укрепляют сотрудничество в области использования атомной энергии в мирных целях в соответствии с

законодательством каждого из государств Сторон, потребностями и приоритетами своих национальных ядерных программ.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины имеют следующие значения:

"компонент" - любая часть оборудования или иного предмета, соответствующим образом определенная по договоренности компетентных органов Сторон;

"оборудование" - оборудование, указанное в информационном документе МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.9/Part1, в который периодически могут вноситься изменения. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

"материал" - любой из неядерных материалов, указанных в информационном документе МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.9/Part1, в который периодически могут вноситься изменения. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

"информация" - научные, коммерческие, технические данные или иная информация в любой форме, соответствующим образом определенные по договоренности компетентных органов Сторон для предоставления или обмена в рамках настоящего Соглашения;

"интеллектуальная собственность" - интеллектуальная собственность, определяемая в соответствии со статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 г.;

"ядерный материал" - любой исходный материал или специальный расщепляющийся материал в соответствии с определениями, приведенными в статье XX Устава МАГАТЭ. Любое определение Совета управляющих МАГАТЭ в рамках статьи XX Устава МАГАТЭ, которое изменяет список материалов, подпадающих под определение "исходный материал" или "специальный расщепляющийся материал", имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

"технология" - технология, определяемая в соответствии с информационным документом МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.9/Part1, в который периодически могут вноситься изменения. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

"уполномоченная организация" - юридическое лицо каждого из государств Сторон, которое уполномочено компетентным органом соответствующей Стороны на осуществление сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

разработка, проектирование, строительство, эксплуатация и вывод из эксплуатации исследовательских реакторов и других ядерных установок;

поставка ядерного топлива для исследовательских реакторов и других ядерных установок;

обращение с облученным ядерным топливом и радиоактивными отходами;

разработка, проектирование, строительство, эксплуатация и вывод из эксплуатации месторождений и заводов, перерабатывающих урановые руды и руды редкоземельных металлов;

рекультивация урановых хвостохранилищ и утилизация выведенных из эксплуатации производств по добыче и переработке урана;

обеспечение ядерной и радиационной безопасности, реагирование на чрезвычайные ситуации;

разработка систем обеспечения ядерной и радиационной безопасности;

регулирование ядерной и радиационной безопасности, надзор за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ;

осуществление фундаментальных и прикладных исследований в области использования атомной энергии в мирных целях;

производство радиоизотопов и их применение в промышленности, медицине и сельском хозяйстве;

гармонизация законодательств государств Сторон в области использования атомной энергии в мирных целях;

подготовка специалистов в области использования атомной энергии в мирных целях;

экспортный контроль ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий;

другие направления сотрудничества, предложенные совместным координационным комитетом, образованным в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения, которые оформляются путем внесения изменений в настоящее Соглашение, как это предусмотрено статьей 14 настоящего Соглашения.

Статья 4

Сотрудничество, предусмотренное статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется посредством:

разработки соглашений между Сторонами, которые включают в себя планы реализации предполагаемых проектов, способы их финансирования, ответственность каждой из Сторон, порядок использования и реализации результатов совместной деятельности, а также определяют права Сторон на распоряжение информацией и результатами, полученными в ходе исследований;

разработки согласованных программ проведения совместных исследований и разработок;

заключения отдельных договоров (контрактов) между уполномоченными организациями, в которых определяются объем согласованного сотрудничества, права и обязанности участников договоров (контрактов), финансовые и другие условия сотрудничества в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон;

участия технических специалистов и экспертов государств Сторон в реализации направлений сотрудничества, предусмотренных статьей 3 настоящего Соглашения;

организации рабочих встреч, научных семинаров и симпозиумов;

проведения консультаций по исследовательским и технологическим проблемам;

подготовки научного и технического персонала;

обмена научно-технической, нормативно-правовой и иной информацией в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон;

других форм взаимодействия, предложенных совместным координационным комитетом, образованным в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения, которые оформляются путем внесения изменений в настоящее Соглашение, как это предусмотрено статьей 14 настоящего Соглашения.

Статья 5

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

от Российской Стороны - Государственная корпорация по атомной энергии "Росатом" и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ);

от Киргизской Стороны - Министерство чрезвычайных ситуаций Киргизской Республики.

2. Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам в случае назначения ими другого компетентного органа или изменения его наименования.

Статья 6

1. Стороны учреждают совместный координационный комитет, состоящий из представителей, назначенных компетентными органами Сторон, который:

рассматривает и решает вопросы, отнесенные к его компетенции в соответствии с настоящим Соглашением;

проводит консультации по вопросам, касающимся использования атомной энергии в мирных целях;

рассматривает и рекомендует дополнительные меры, которые могут быть необходимы для повышения действенности и эффективности настоящего Соглашения;

рассматривает и решает другие вопросы, в отношении которых Стороны достигнут согласия о том, что они находятся в сфере действия настоящего Соглашения.

2. Заседания совместного координационного комитета проводятся по мере необходимости поочередно в Российской Федерации и в

Киргизской Республике в соответствии с договоренностью компетентных органов Сторон.

3. Совместный координационный комитет формирует совместные рабочие группы для выполнения научно-технических исследований и конкретных разработок по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения.

Статья 7

1. Сведения, составляющие государственную тайну Российской Федерации, не передаются Российской Федерацией в рамках настоящего Соглашения.

Сведения, составляющие государственную тайну Киргизской Республики, не передаются Киргизской Республикой в рамках настоящего Соглашения.

2. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача информации, которая запрещена для передачи законодательством каждого из государств Сторон или передача которой не соответствует международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и Киргизская Республика.

3. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения и рассматриваемая Российской Стороной или Киргизской Стороной как "служебная информация ограниченного распространения", четко определяется и обозначается как таковая.

Документы, содержащие информацию, рассматриваемую Российской Стороной или Киргизской Стороной как служебную информацию ограниченного распространения, должны иметь пометку "Для служебного пользования".

Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к такой информации, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

С такой информацией обращаются в Российской Федерации и в Киргизской Республике как со служебной информацией ограниченного распространения.

Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Вся информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения, не разглашается и не

передается третьей стороне без предварительного письменного согласия обеих Сторон.

Правила обмена информацией, а также объем информации определяются для каждого конкретного проекта между Сторонами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 8

В рамках настоящего Соглашения Стороны содействуют передаче друг другу материалов, технологий, оборудования и услуг для выполнения совместных или национальных программ в области использования атомной энергии в мирных целях. Указанная передача осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 9

1. Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также товаров двойного назначения в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются Российская Федерация и Киргизская Республика.

2. Ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы, установки и оборудование:

не будут использоваться для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или для достижения какой-либо военной цели;

будут обеспечены мерами физической защиты на уровнях не ниже уровней, рекомендованных документом МАГАТЭ "Физическая защита ядерного материала и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.4) и его последующими изменениями;

будут реэкспортироваться либо передаваться из-под юрисдикции государства принимающей Стороны в любое третье государство только на условиях, предусмотренных настоящей статьей, и только с предварительного письменного разрешения передающей Стороны.

3. В отношении ядерных материалов, полученных в соответствии с настоящим Соглашением, а также ядерных материалов, произведенных в результате использования ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, полученных в рамках настоящего Соглашения, положения Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 21 февраля 1985 г. и Дополнительного протокола между Российской Федерацией и Международным агентством по атомной энергии к Соглашению между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 22 марта 2000 г. будут применяться там, где это применимо, и положения Соглашения между Киргизской Республикой и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия, подписанного 18 марта 1998 г., и Дополнительного протокола между Киргизской Республикой и Международным агентством по атомной энергии к Соглашению между Киргизской Республикой и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., подписанного 29 января 2007 г., будут применяться в течение всего времени их нахождения под юрисдикцией Киргизской Республики.

4. Ядерные материалы, передаваемые в рамках настоящего Соглашения, а также произведенные в результате использования ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов, передаваемых в рамках настоящего Соглашения, не обогащаются до значения 20 процентов и более по изотопу уран-235, а также не обогащаются и не перерабатываются без предварительного письменного согласия передающей Стороны.

5. Оборудование и материалы двойного назначения и соответствующие технологии, применяемые в ядерных целях, полученные от Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не будут использоваться при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла, не поставленной под гарантии МАГАТЭ;

не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации соответствующего письменного согласия.

Оборудование и материалы двойного назначения и соответствующие технологии, применяемые в ядерных целях, полученные от Киргизской Республики в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без оформленного в соответствии с законодательством Киргизской Республики соответствующего письменного согласия.

6. Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам экспортного контроля в отношении ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также товаров двойного назначения. Контроль за использованием поставленных ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также произведенных на их основе или в результате их использования ядерных и специальных неядерных материалов, установок и оборудования осуществляется способом, согласованным путем консультаций между Сторонами.

Статья 10

В рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют передачу технологий и установок для химической переработки облученного ядерного топлива, изотопного обогащения урана и производства тяжелой воды, их основных компонентов или любых предметов, произведенных на их основе, а также урана с обогащением 20 процентов и более по изотопу урана-235, плутония и тяжелой воды.

Статья 11

1. Стороны в соответствии с законодательством своих государств и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Киргизская Республика, обеспечивают эффективную охрану прав на интеллектуальную собственность,

передаваемую или создаваемую в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Вопросы охраны и распределения прав на интеллектуальную собственность, передаваемую или создаваемую уполномоченными организациями в ходе осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируются договорами (контрактами), заключаемыми уполномоченными организациями по конкретным направлениям сотрудничества.

Статья 12

Гражданская ответственность за ядерный ущерб, который может возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, определяется в соответствующих соглашениях и договорах (контрактах), заключаемых согласно статье 4 настоящего Соглашения и в соответствии с международными обязательствами и законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 13

Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 14

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения путем заключения соответствующих протоколов.

Статья 15

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение является бессрочным.

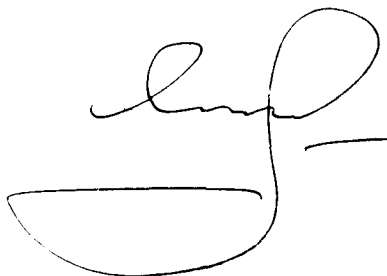
3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне письменного уведомления. Соглашение в таком случае утрачивает силу через 1 год после получения такого уведомления.

4. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на права и обязательства Сторон, возникшие в результате выполнения настоящего Соглашения до его прекращения, если Стороны не договорятся об ином.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства Сторон в соответствии со статьями 7, 9, 11 и 12 настоящего Соглашения остаются в силе.

Совершено в г. Бишкеке 28 ноября 2012 г. в двух экземплярах на русском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Киргизской Республики**

